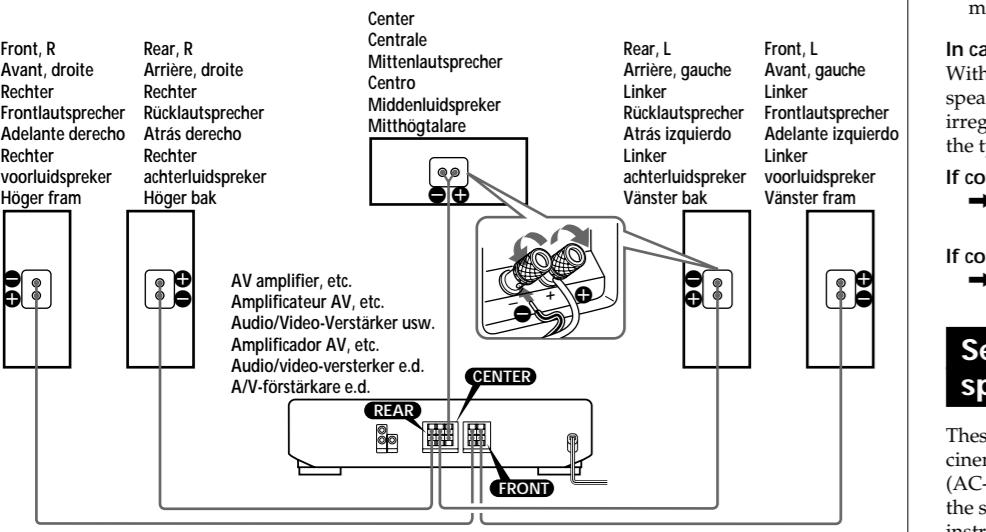
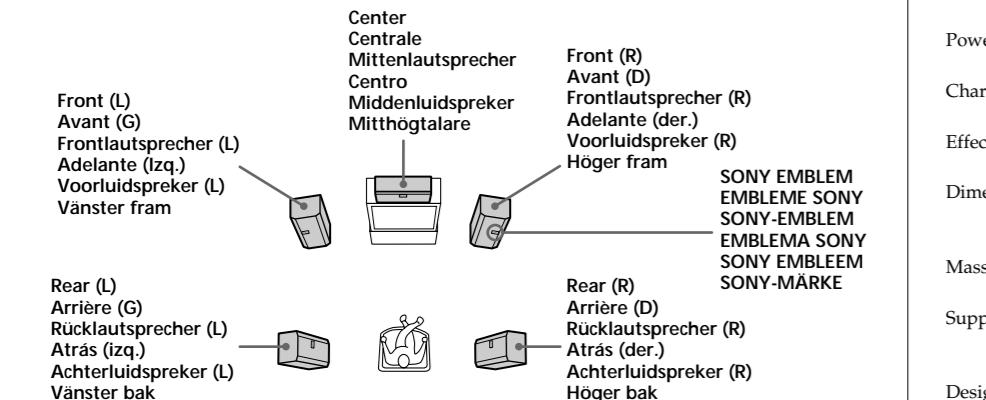


- When connecting the speaker cords (not supplied) to the speaker terminals (FRONT/REAR/CENTER) on the AV amplifier, etc.
- Au raccordement des cordons d'enceinte (non fournis) aux bornes d'enceinte (FRONT/REAR/CENTER) de l'amplificateur AV, etc.
- Anschluß der Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert) an die Lautsprecherklemmen (FRONT/REAR/CENTER) des AV-Verstärkers usw.
- Cuando conecte los cables de altavoz (no incluidos) en los terminales de altavoz (FRONT/REAR/CENTER) del amplificador AV, etc.
- Aansluiting van de luidsprekersnoeren (niet bijgeleverd) op de luidsprekeransluitingen (FRONT/REAR/CENTER) van een audio/video-versterker e.d.
- Vid anslutning av högtalarlådorna (medföljer ej) till högtalarutgångarna (FRONT/REAR/CENTER) på en A/V-forstärkare e.d.



- Position the speakers as shown in the illustration. Change the orientation of the SONY EMBLEM according to the placement of the speakers.
- Positionnez les enceintes comme indiqué sur l'illustration. Modifiez l'orientation de l'EMBLEME SONY selon la position des enceintes.
- Die Lautsprecher gemäß der Abbildung aufstellen. Ändern Sie die Ausrichtung des SONY-EMBLEM entsprechend der Aufstellung der Lautsprecher.
- Instale los altavoces como en la figura. Cambie la orientación del EMBLEMA SONY de acuerdo con la posición de los altavoces.
- Plaats de luidsprekers zoals hierbij aangebeeld. Desgewenst kunt u het SONY EMBLEM draaien om dit horizontaal te zetten.
- Placerat ut högtalarna som i figuren. Ändra riktningen på SONY-MÄRKE efter högtalarernas placering.



- To place the center speaker on your TV set, attach the cushion (provided with the speaker) to the bottom of the speaker, one in each of the four corners. Make sure that the speaker stands flat on top of the TV.
- Pour placer l'enceinte centrale sur votre téléviseur, fixez les tampons (fournis avec l'enceinte) aux quatre coins de la face inférieure de l'enceinte. Assurez-vous que l'enceinte est bien à plat sur le téléviseur.
- Wenn Sie den Mittelausprecher auf Ihr TV-Gerät stellen wollen, bringen Sie die Polster (mit dem Lautsprecher mitgeliefert) an der Unterseite des Lautsprechers an, je eines in jeder Ecke. Achten Sie darauf, daß der Lautsprecher waagerecht auf dem TV-Gerät steht.
- Para instalar el altavoz central sobre su televisor, instale el almohadón (que viene con el altavoz) debajo del altavoz, una en cada una de las cuatro esquinas. Asegúrese de que el altavoz esté firmemente asentado encima del televisor.
- Als u de middenluidspreker bovenop uw TV-toestel zet, dient u de plakvoetjes (bijgeleverd bij de luidsprekers) onderaan de luidspreker te bevestigen, één in elke hoek van de luidspreker. Zorg dat de luidspreker stevig horizontaal op het TV-toestel staat.
- Om mittihögtalaren ska placeras ovanpå TV-n så sätt fast en dyna (medföljer högtalaren) i varje hörn på högtalarens undersida. Kontrollera att högtalaren står plant på TV-n.

Speaker System SS-TX7/TX7S

English

Precautions

- Avoid driving the speaker system continuously with a wattage exceeding the maximum input power of this speaker system.
- Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.
- If the +/- connection is incorrect, the bass tones seem to be missing and the position of the instruments becomes obscure.

In case color irregularity is observed on nearby TV screen
With the magnetically shielded type of the speaker system, the speakers can be installed near a TV set. However color irregularity may still be observed on the TV screen depending on the type of your TV set.

If color irregularity is observed...

- Turn off the TV set once, then turn it on after 15 to 30 minutes.

If color irregularity is observed again...

- Place the speakers more apart from the TV set.

Setting the Dolby Digital (AC-3) speaker size

These speakers are designed to efficiently reproduce digital cinema sound. When using a Sony amplifier or a Dolby digital (AC-3) processor, set "LARGE" for the speaker size and "YES" for the subwoofer in the SP SETUP menu item. Refer to the instruction manual supplied with your equipment for details.

Specifications

Speaker system
Bass reflex type, two-way three speakers
Speaker unit
Woofer: 12 cm (4 3/4 inches), glass fiber cone type × 2, magnetically shielded
Haut-parleurs
Haut-parleur de graves: 12 cm (4 3/4 pouces), cône en fibres de verre × 2, blindage magnétique
Tweeter: 2.5 cm (1 inch), glass fiber dome type, magnetically shielded

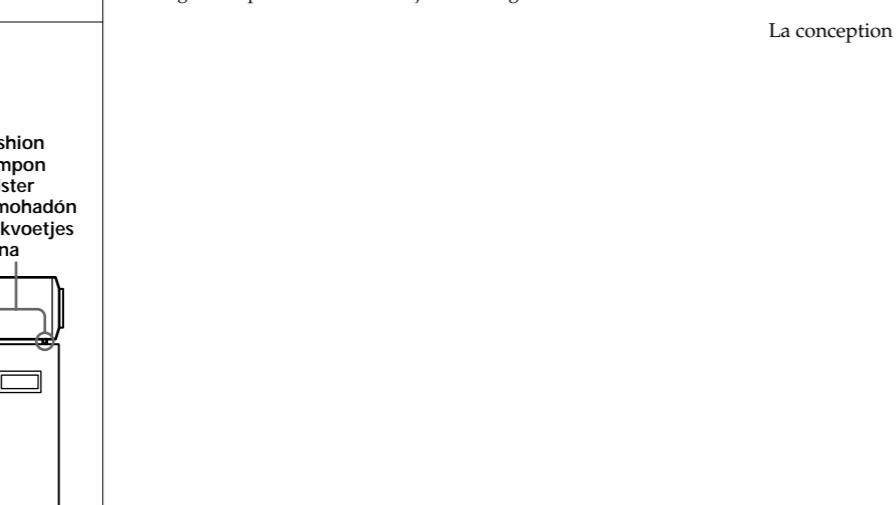
Rated impedance
8 ohms
Power handling capacity
Maximum input power: 200 W
Characteristic sensitivity level
87 dB (1 W, 1 m)

Effective frequency range
50-25,000 Hz
Dimensions
Approx. 190 × 450 × 260 mm
(7 1/2 × 17 3/4 × 10 1/4 inches) (w/h/d), including front grille

Mass
Approx. 7.6 kg (16 lb 12 oz)
Supplied accessories
Cushions (4)

Design and specifications are subject to change without notice.

Cushion
Tampón
Polster
Almohadón
Plakvoetjes
Dyna



Speaker System SS-TX7/TX7S

Français

Précautions

- Evitez de faire fonctionner les enceintes en continu à un wattage excédant la puissance d'entrée maximale du système.
- Avant d'effectuer les connexions, mettez l'amplificateur hors tension afin d'éviter d'endommager les enceintes.
- Si les bornes +/− ne sont pas raccordées correctement, les tonalités basses sembleront absentes et la position des instruments sera indistincte.

En cas d'anomalie des couleurs sur un téléviseur se trouvant à proximité
Ces enceintes, blindées magnétiquement, peuvent s'installer à proximité d'un téléviseur. Mais, selon le type de téléviseur, des anomalies de couleur peuvent apparaître.

En cas d'anomalie de couleur...

- Mettez le téléviseur hors tension, puis à nouveau sous tension au bout de 15 à 30 minutes.
- Placez les enceintes plus éloignées du téléviseur.

Réglage de la taille des enceintes dans le système Dolby Digital (AC-3)

Ces enceintes sont conçues pour reproduire le son ambiophonique numérique. Si vous utilisez un amplificateur Sony ou un processeur Dolby digital (AC-3), spécifiez "LARGE" comme taille d'enceinte et "YES" pour le subwoofer au paramètre SP.SETUP du menu. Consultez le mode d'emploi de votre équipement pour plus de détails.

Spécifications

Enceintes
Trois enceintes à trois voies, bass reflex
Haut-parleurs
Haut-parleur de graves: 12 cm (4 3/4 pouces), cône en fibres de verre × 2, blindage magnétique
Haut-parleurs d'aigus: 2.5 cm (1 pouce), dôme en fibres de verre, blindage magnétique

Impédance nominale
8 ohms
Puissance admissible
Puissance d'entrée maximale: 200 W

Niveau de sensibilité caractéristique
87 dB (1 W, 1 m)
Plage de fréquences effective
50 à 25.000 Hz

Dimensions
Env. 190 × 450 × 260 mm
(7 1/2 × 17 3/4 × 10 1/4 pouces) (l/h/p), grille avant comprise

Poids
Env. 7.6 kg (16 lb 12 on)
Accessoires fournis
Tampons (4)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Speaker System SS-TX7

Deutsch

Zur besonderen Beachtung

- Steuern Sie den Lautsprecher nicht über längere Zeit mit einer Belastung, die über der Belastbarkeit liegenden Leistung.
- Schalten Sie vor dem Anschließen den Verstärker aus, um eine Beschädigung des Lautsprechersystems zu vermeiden.
- Bei falsch gepolten Anschlüssen (+/-) scheinen die Basses zu fehlen und die Stereoortung ist unklar.

Wenn es zu Störungen des TV-Bildes kommt

Die magnetisch abgeschirmten Lautsprecher können problemlos in unmittelbarer Nähe eines TV-Gerätes aufgestellt werden. Dennoch kann es in bestimmten Fällen (abhängig vom verwendeten TV-Gerät) zu Farbverfälschungen des Fernsehbildes kommen.

Bei Farbverfälschungen ...

- Schalten Sie das TV-Gerät einmal aus und dann nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.
- Desconecte la alimentación del televisor, y vuelva a conectarla después de 15 a 30 minutos.

Wenn die Farbe danach immer noch beeinträchtigt ist ...

- Stellen Sie das Lautsprechersystem weiter entfernt vom TV-Gerät auf.
- Aleje el sistema de altavoces del televisor.

Einstellen der Lautsprechergröße für Dolby Digital (AC-3)

Diese Lautsprecher sind dazu ausgelegt, digitalen Kinoton einwandfrei zu reproduzieren. Wenn Sie einen Sony-Verstärker oder einen Dolby-Digitalprozessor (AC-3) verwenden, stellen Sie den Menüpunkt SP.SETUP auf "LARGE" für die Lautsprechergröße und "YES" für den Subwoofer ein. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der mit Ihrer Anlage gelieferten Bedienungsanleitung.

Technische Daten

Bauart
Zweifach-Baßreflexbox mit drei Lautsprechern
Lautsprechergröße
Tiefhörer: 12 cm, Glasfaserkonus × 2, magnetisch abgeschirmt
Hochhörer: 2,5 cm, Glasfaserkappe, magnetisch abgeschirmt

Nennimpedanz
8 Ohm
Belastbarkeit
max. 200 W

Dimensions
Env. 190 × 450 × 260 mm
(7 1/2 × 17 3/4 × 10 1/4 pouces) (l/h/p), grille avant comprise

Peso
Env. 7,6 kg
Accesorios
Tampón (4)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Speaker System SS-TX7/TX7S

Español

Precauciones

- Evite excitar continuamente el sistema de altavoces con un vatio que sobrepase la potencia máxima de entrada del mismo.
- Antes de realizar las conexiones, desconecte el amplificador a fin de evitar dañar los altavoces.
- Si las bornes +/- no están bien conectadas, los bajos parecerán ausentes y la posición de los instrumentos será indistinta.

Si la conexión de +/- es incorrecta, los tonos bajos parecerán ausentes y la posición de los instrumentos será indistinta.

• Evite excitar continuamente el sistema de altavoces con un vatio que sobrepase la potencia máxima de entrada del mismo.

• Antes de realizar las conexiones, desconecte el amplificador a fin de evitar dañar los altavoces.

• Si las bornes +/- no están bien conectadas, los bajos parecerán ausentes y la posición de los instrumentos será indistinta.

Ajuste de Dolby Digital (AC-3) para el tamaño de altavoces

Estos altavoces han sido diseñados para reproducir de forma eficiente el sonido digital de cine. Cuando utilice un amplificador Sony o un procesador Dolby digital (AC-3), establezca "LARGE" para la tamaño del altavoz y "YES" para el altavoz de subgraves. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el equipo.

Especificaciones

Sistema de altavoces
Tres altavoces de dos vías tipo reflector de graves
Unidades altavoces
De graves: 12 cm, tipo cónico de fibra de vidrio × 2, magnéticamente apantallado
De agudos: 2,5 cm, tipo de cúpula de fibra de vidrio, magnéticamente apantallado

Impedancia nominal
8 ohmios
Potencia admisible
Potencia máxima de entrada: 200 W

Niveles de sensibilidad
87 dB (1 W, 1 m)
Plano de frecuencias efectiva
50 a 25.000 Hz

Dimensiones
ca. 190 × 450 × 260 mm (B/H/T), incl. rejilla

Gewicht
ca. 7,6 kg
Accesorios
Almohadillas (4)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Speaker System SS-TX7

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

- Let op dat de luidsprekers niet langdurig achtereen worden belast met een vermogen dat het maximaal ingangsvermogen van dit luidsprekersysteem overschrijdt.
- Staag de versterker uit alvorens de luidsprekers aan te sluiten, om beschadiging van de luidsprekers te voorkomen.
- Als bij het aansluiten de + en - polen verwisseld worden, zal bij weergave de positie van de muziekinstrumenten onduidelijk zijn, terwijl de lage tonen grotere zullen ontbreken.

Om det uppstår färgstörningar på en TV-skärm i närheten
Högtalarsystem med magnetiskt avskärmad typ går att installera i nära en TV, men det kan trots allt uppstå färgstörningar på TV-skärmens beroende på TV-ns typ.

Om det uppstår färgstörningar...
→ Stäng av TV-n en gång, vänta i 15 till 30 minuter och slå sedan på den igen.

Om det fortfarande uppstår färgstörningar...
→ Flytta högtalarna längre bort från TV-n.

Inställning av högtalarstorleken för Dolby Digital (AC-3)

Dessa högtalare är designade för att återge digitalt biografjut på ett effektivt sätt. Om du använder en Sony-forstärkare eller en Dolby digital (AC-3)-processor så ställ in högtalarstorleken på "LARGE" och välj "YES" för subwoofern på SP.SETUP-menyn. Se bruksanvisningen som medföljer utrustningen för närmare detaljer.

Tekniska data

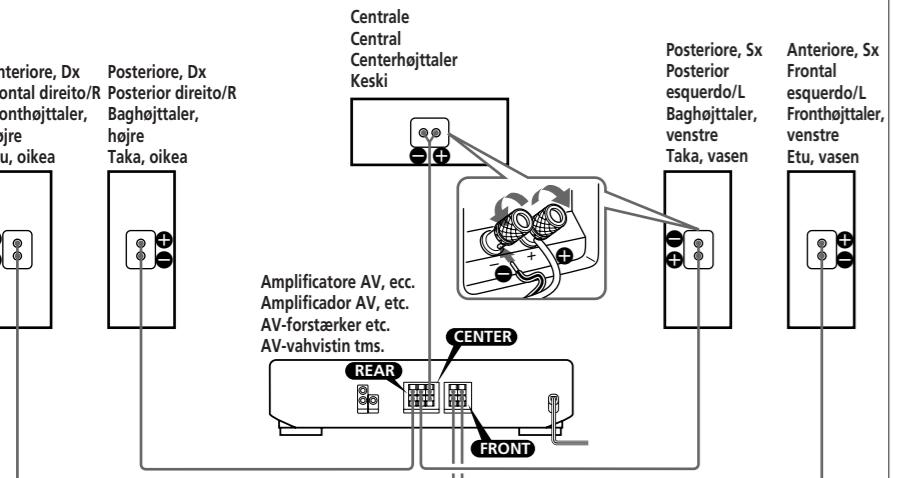
Högtalarsystem
Basreflex, tre st. tvåväghögtalare
Högtalarelement
Woofa: 12 cm, gräsfibertyp × 2, magnetiskt avskärmad
Tweeter: 2,5 cm, gräsfibertyp, magnetiskt avskärmad
Märkimpedans
8 ohm

Ineffektkapacitet
Maximal ineffekt: 200 W
Luidsprekerenheden
Drie-luidspreker tweewegsysteem, in basreflexkast

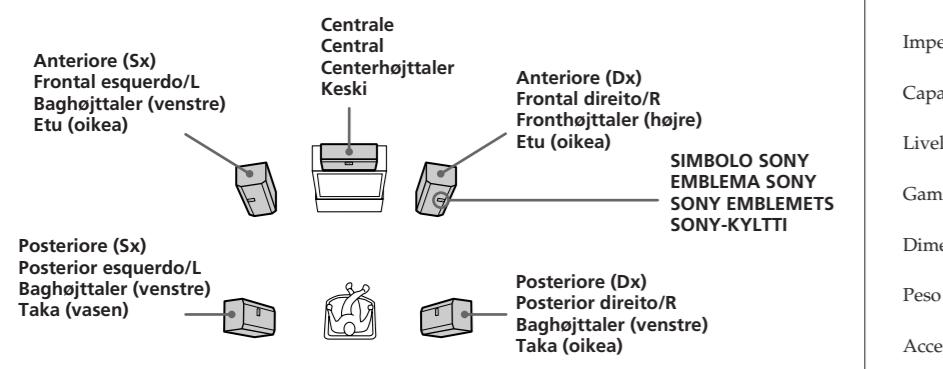
Karakteristisk känslighetsnivå
87 dB (1 W, 1 m)
Effektiv frekvensomfång
50-25.000 Hz

Yttermått
ca. 190 × 450 × 260

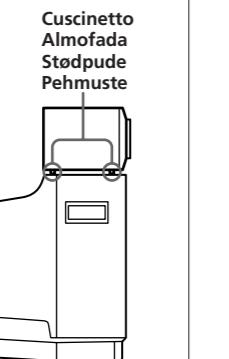
- Quando si collegano i cavi dei diffusori (non forniti) ai terminali dei diffusori (FRONT/REAR/CENTER) sull'amplificatore AV, ecc.
- Quando ligar os cabos dos altifalantes (não fornecidos) aos terminais dos altifalantes (FRONT/REAR/CENTER) no amplificador AV, etc.
- Tilslutning af højttalerkablerne (medfølger ikke) til højttalerterminalerne (FRONT/REAR/CENTER) på AV-forstærkeren etc
- Kun kaiutinjohdot (eiväät kuulu varusteisiin) liitetään AV-vahvistimen tms. kaiutinliittimiin (FRONT, REAR, CENTER).



- Posizionare i diffusori come mostrato in illustrazione. Cambiare l'orientamento del SIMBOLO SONY in base alla collocazione dei diffusori.
- Posicione os altifalantes como indica a ilustração. Mude a orientação do EMBLEMA SONY de acordo com a posição dos altifalantes.
- Anbring højttalerne som vist i illustrationen. Skift SONY EMBLEMETS retning i overensstemmelse med placeringen af højttalerne.
- Sijoita kaiuttimet kuvasa näytöllä tavalla. Muuta SONY-KYLTI suuntaa kaiuttimen sijoitustavan mukaiseksi.



- Per collocare il diffusore centrale sull'apparecchio TV, fissare il cuscinetto di appoggio (fornito con il diffusore) sul fondo del diffusore, uno in ciascuno dei quattro angoli. Controllare che il diffusore sia appoggiato in piano sopra l'apparecchio TV.
- Para colocar o altifalante central sobre o televisor, afixe a almofada (fornecida com o altifalante) em cada um dos quatro cantos da parte inferior do altifalante. Assegure-se de que o altifalante fique nivelado sobre o televisor.
- När centerhöjttaleren anbringes ovenpå fjernsynet, skal stödpuderne (følger med højttaleren) sættes på undersiden af højttaleren, en i hvert af de fire hjørner. Sørg for, at højttaleren står plant ovenpå fjernsynet.
- Kun asetät keskikaiuttimen TV-vastaanottimen päälle, kiinnitä pehmusteet (kuuluvat kaiuttimen varusteisiin) kaiuttimen pohjaan, yksi kuhunkin neljään nurkkaan. Varmista, että kaiutin seisoo tasaisesti TV-vastaanottimen päällä.



Speaker System SS-TX7

Italiano

Precauzioni

- Evitare di pilotare il sistema di diffusori in via continuativa con un wattaggio superiore alla potenza d'ingresso massima del sistema di diffusori.
- Prima del collegamento, togliere l'alimentazione all'amplificatore per evitare di danneggiare il sistema di diffusori.
- Se il collegamento +/– non è corretto, i toni bassi sembrano mancare e la posizione degli strumenti diventa oscura.

In caso di irregolarità del colore notata sullo schermo di un TV vicino

Con il tipo di sistema di diffusori magneticamente schermati, i diffusori possono essere installati vicino all'apparecchio TV. Tuttavia potrebbe verificarsi un'irregolarità del colore dello schermo TV a seconda del tipo di apparecchio TV.

Se si nota irregolarità del colore...

- Spegnere l'apparecchio TV e riaccenderlo dopo un tempo da 15 a 30 minuti.

Se si nota ancora irregolarità del colore...

- Collegare i diffusori più lontano dall'apparecchio TV.

Impostazione della grandezza dei diffusori per il Dolby Digitale (AC-3)

Questi diffusori sono stati progettati per riprodurre efficientemente il suono del cinema digitale. Quando si usa un amplificatore Sony o un processore Dolby digitale (AC-3), impostare "LARGE" (grande) per la misura di diffusore e "YES" per il Subwoofer nella voce del menu SP.SETUP. Per i dettagli, far riferimento al manuale d'istruzioni fornito con l'apparecchiatura.

Caratteristiche tecniche

Sistema di diffusori

Tre diffusori a due vie, tipo bass reflex

Diffusore

Woofe: 12 cm, tipo a cono a fibra di vetro × 2, schermatura magnetica
Tweeter: 2,5 cm, tipo a cupola a fibra di vetro, schermatura magnetica

Impedenza nominale

8 ohm

Capacità di potenza

Potenza d'ingresso massima: 200 W

Livello di sensibilità caratteristica

87 dB (1 W, 1 m)

Gamma di frequenza effettiva

da 50 a 25.000 Hz

Dimensioni

Circa 190 × 450 × 260 mm, compresa la griglia anteriore

Peso

Circa 7,6 kg

Accessori in dotazione

Cuscinetti (4)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Speaker System SS-TX7

Português

Precauções

- Evite acionar o sistema de altifalantes continuamente com uma potência superior à potência de entrada máxima deste sistema de altifalantes.
- Antes de efectuar as ligações, desligue o amplificador para evitar avarias no sistema de altifalantes.
- Se a ligação +/– estiver incorrecta, as tonalidades dos graves aparecerão estar ausentes e a posição virtual dos instrumentos será obscura.

Caso ocorram irregularidades de cor no ecrã de um televisor nas proximidades

Da højttalerne er magnetisk afskærmede, gor det ikke noget, at de anbringes i nærheden af et TV. Farverne på fjernsynskærmene kan dog stadig være uregelmæssige, afhængigt af det anvendte fjernsyn.

Hvis farverne er uregelmæssige...

- Sluk for fjernsynet og tænd for det igen efter 15 til 30 minutters forløb.

Hvis farverne stådig er uregelmæssige...

- Anbringe højttalerne længere væk fra fjernsynet.

Ajuste do tamanho do altifalante Dolby Digital (AC-3)

Estes altifalantes foram concebidos para uma reprodução eficiente do som digital de cinema. Quando usar um amplificador Sony ou processador Dolby digital (AC-3), ajuste, no item SP.SETUP do menu, o tamanho do altifalante para "LARGE" e subwoofer para "YES". Para detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com o equipamento.

Especificações

Sistema de altifalantes

Três altifalantes de duas vias tipo "reflector de graves"

Altifalantes

Woofe: 12 cm, tipo a cono a fibra de vidro × 2, schermatura magnetica
Tweeter: 2,5 cm, tipo cúpula a fibra de vidro, schermatura magnetica

Impedância nominal

8 ohms

Capacidade de potenza

Potenza d'ingresso massima: 200 W

Nível de sensibilidade característica

87 dB (1 W, 1 m)

Gamma de frequência efectiva

da 50 a 25.000 Hz

Dimensões

Circa 190 × 450 × 260 mm, compresa la griglia anteriore

Peso

Circa 7,6 kg

Accessórios in dotazione

Cuscinetti (4)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Speaker System SS-TX7

Dansk

Forsigtighedsregler

- Undgå at anvende højttalersystemet i længere tid ad gangen med et wattforbrug, som overstiger dette højttalersystems maksimale indgangseffekt.
- Sluk for forstærkeren, inden tilslutningen udføres, for at hindre, at højttalersystemet lider skade.
- Hvis +/– tilslutningen er forkert, vil det synes som om bassen mangler, og instrumenternes placering bliver uklar.

Hvis farverne på en TV-skærm i nærheden er uregelmæssige

Da højttalerne er magnetisk afskærmede, gor det ikke noget, at de anbringes i nærheden af et TV. Farverne på fjernsynskærmene kan dog stadig være uregelmæssige, afhængigt af det anvendte fjernsyn.

Hvis farverne er uregelmæssige...

- Sluk for fjernsynet og tænd for det igen efter 15 til 30 minutters forløb.

Hvis farverne stadig er uregelmæssige...

- Anbringe højttalerne længere væk fra fjernsynet.

Indstilling af Dolby Digital (AC-3) kaiutinkoon säätö

Disse højttalere er konstrueret til effektivt at gengive digital biograflyd. Hvis der anvendes en Sony forstærker eller en Dolby digital (AC-3) processor, skal "LARGE" indstilles for højttalerstørrelsen og "YES" for subwooferen i SP.SETUP menuen. Vi henviser til brugsanvisningen, der følger med udstyret, angående detaljer.

Tekniset tiedot

Specificatiorer

Højttalersystem

Basrefleks-type, tre to-vejs højttalere

Højttalerenheder

Bashøjttaler: 12 cm kegletype af glasfiber × 2, magnetisk afskærmet

Diskanthøjttaler: 2,5 cm dome-type af glasfiber, magnetisk afskærmet

Nominel impedans

8 ohm

Belastningskapacitet

Max. indgangseffekt: 200 W

Karakteristisk folsomhedsniveau

87 dB (1 W, 1 m)

Effektivt frekvensområde

50-25.000 Hz

Mål

Ca. 190 × 450 × 260 mm (b/h/d), inklusive frontgitter

Vægt

Ca. 7,6 kg

Medfølgende tilbehør

Stødpuder (4)

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
Pidätämme oikeudet ulkoasun ja teknisten ominaisuuksien muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.

Speaker System SS-TX7S

Cs

Huomautuksia

Jos läheisen TV-vastaanottimen kuavassa esiintyy värihäiriöitä

Kaiuttimet ovat magneettisesti eristetyt, joten ne voidaan sijoittaa TV-vastaanottimen läheisyyteen. TV-kuvassa saattaa silti esiintyä värihäiriöitä riippuen TV-vastaanottimen tyyppistä.

Jos värhääriöitä esiintyy...

→ Katkaise TV-vastaanottimesta virta ja kytke se sitten uudelleen noin 15-30 minuutin kuluttua.

Jos värhääriöitä esiintyy yhä...

→ Sijoita kaiuttimet kauemmaksi TV-vastaanottimesta.

Speaker System SS-TX7S

Cs